



台湾に強風と大雨をもたらした台風ラガサ

住民には種々感染症予防のため、自宅の清掃を行い防疫三原則の遵守を！！

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2025-09-23

來源： 疾病管制署

疾病管制署（以下疾管署）は本日（9月23日）「台風ラガサが台湾に強風と大雨をもたらし、一部地域で浸水や洪水が発生したが、これにより、類鼻疽やレプトスピラ症、デング熱、胃腸炎などの感染症の感染リスクが高まるおそれがあるが、現在（2025年）の時点で、台湾では本土類鼻疽症例62例、本土レプトスピラ症例56例、本土デング熱症例12例が報告されており、中でも、類鼻疽は過去3番目の多さで、2024年（88例）および2005年（66例）よりも低くなっている；国民には台風の最中には自分の安全に注意するようにし、台風後の自宅の片付けの際は、「備えは万全に、発生源をなくし、飲食に気を配る」という三つの防疫対策を徹底し、自身と家族の健康と安全を守ってほしい」と発表した。

一、万全の備えを：家の清掃時には、汚水や汚泥との直接接触を避け、類鼻疽やレプトスピラ症、破傷風への感染を避けねばならない。台風後は、強風や大雨により土壤や泥水中の類鼻疽菌が地表に露出し、菌の伝播による感染が拡大しやすくなり、多くの場合、この感染は吸入により引き起こされるが、糖尿病や肺疾患、肝疾患、腎疾患、がん或いは免疫機能障害を持つ人などの慢性疾患を患っている人は、感染後の重症化リスクが高いグループとなる。台風の間は、極力屋内に留まり、窓を開けないようにすると同時に、病原体を含んだ埃や水滴を吸い込まないように、屋内外を問わずマスクの着用を推奨する。風雨後は、汚水や汚泥或いは災害廃棄物が発生しやすくなるので、家庭清掃の際は、雨靴や防水長靴、防水手袋、マスクを必ず着用し、（鉄釘や鉄片といった）鋸びたものだけがをしないようにしてレプトスピラ症や類鼻疽、破傷風などの感染症を防がねばならない。

二、感染源の排除：「巡、倒、清、刷」^(*)の実施で、感染源を徹底的に排除し、デング熱の予防を。

台風後の一週間は、デング熱の予防管理にとって極めて重要な時期であるが、豪雨の後は、積極的に自宅を点検し、「巡、倒、清、刷」の行動を実践し、屋内外の容器を注意深く点検し、溜まっている水を空にして廃棄物を徹底的に除去すること。もし大型の廃棄容器がある場合、清掃チームに連絡して撤去を依頼し、残りの器物もこすり洗いして虫卵を除去し、適切に保管するか、裏返しにせねばならない。もし発熱や頭痛、下痢、恶心や嘔吐、後部眼窩の痛み、筋肉や関節の痛み、発疹などのデング熱症状が現れた場合は、医師による早期診断と報告を促進するため直ちに病院を受診するとともに、自動的に渡航歴を共有せねばならない。

三、飲食上の注意点：環境の消毒と食品の衛生に注意し、腸道感染症を防ぐため、食品と飲用水は十分に加熱処理を。浸水地域の貯水池に汚水が流入した場合、貯水池に水を補給する前に、十分に洗浄・消毒せねばならず、飲用前に水を十分に煮沸消毒すること；水に浸け置きや解凍して長時間経った食品は食用しないこと。家庭環境では、市販の塩素系漂白剤を100倍に希釀して拭き掃除に使用することが可能；台所用品や食器は煮沸消毒するか、10リットルの水に40mlの漂白剤を薄めたもので消毒するとともに、使用前には清水でよく洗い流すこと。手指衛生に留意し、「濡らす、こする、すすぐ、押さえる、拭く」の五つのステップに従い正しく手を洗うようにし、石鹼と水がない場合は、アルコール濃度60～95%のドライハンドサニタイザーを使用して手を清潔にせねばならない。

疾管署は引き続き、各県・市政府の衛生局と緊密に連携し、災害後の感染症の状況を監視し、不快な症状がある場合は速やかに医療機関を受診するよう国民に呼びかけ、医療機関には、蚊が媒介する感染症蔓延のリスクを減らすために、接触歴を尋ね、疑いのある症例を直ちに報告せねばならないと要求している。

感染症に関する質問がある場合、疾管署のグローバル情報サイト（<https://www.cdc.gov.tw>）、或いはフリーダイヤルの感染症予防ホットライン1922（または0800-001922）から入手可能だ。

* 宮本注：標題の『巡、倒、清、刷』に関しては台南市政府の日本語情報に以下の説明がありました：即、①「巡（巡回）」：室内外に水がたまる容器がないか「見て回る」、②「倒（倒す）」：不要

な容器やたまつた水を「捨てる」、③「清（清潔）」：使用した容器は「片づける」、④「刷（ブラシで洗う）」：虫の卵を「除去」して繁殖を防ぐ4つの方法を各漢字一文字で表現したものです

https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/47h6_hYxRGHhkTXvkbDEwg?typeid=9#ContentFirstLink

Ragasa struck Taiwan, bringing strong winds and heavy rain. Authorities remind residents that after the typhoon, they must follow 3 key steps for disease prevention when cleaning their homes to protect against various infectious diseases.

Ministry of Health and Welfare
Disease Control

www.mohw.gov.tw

2025-09-23

Source: Department of

The Centers for Disease Control (CDC) announced today (September 23) that Typhoon Ragasa brought strong winds and heavy rains to Taiwan, causing flooding and waterlogging in some areas, which may increase the risk of infectious diseases such as melioidosis, leptospirosis, dengue fever, and gastroenteritis. As of now (2025), Taiwan has reported a total of 62 locally transmitted cases of melioidosis, 56 locally transmitted cases of leptospirosis, and 12 locally transmitted cases of dengue fever. Among these, the number of glanders cases was the third highest for this time of year, lower than in 2024 (88 cases) and 2005 (66 cases); The public is urged to take necessary precautions to ensure their safety during typhoons. After the typhoon subsides, please also follow the three-step prevention measures—ensure you have necessary supplies, eliminate mosquito breeding sites, and practice safe food handling—to protect your health and the health of your family.

I. Be fully prepared: When cleaning your home, avoid direct contact with sewage and mud to prevent infection with melioidosis, leptospirosis, and tetanus. After a typhoon, strong winds and heavy rain can cause the bacteria that cause melioidosis, which are present in soil and muddy water, to be exposed on the surface, making it easier for the bacteria to spread and cause infections. This infection is often transmitted through inhalation. People with chronic illnesses (such as diabetes, lung disease, liver disease, kidney disease, cancer, or those with weakened immune systems) are at high risk of developing severe illness after infection. During typhoons, it is recommended to stay indoors as much as possible and avoid opening windows. It is also recommended to wear a mask both indoors and outdoors to prevent inhaling dust or water droplets that may contain pathogens. After heavy rain and storms, wastewater, sludge, and debris are likely to accumulate. When cleaning your home, be sure to wear rain boots or waterproof footwear, waterproof gloves, and a mask to avoid being injured by rusty objects (such as nails or metal shards), which could lead to infections such as leptospirosis, melioidosis, or tetanus.

II. Eliminate Breeding Grounds: Implement the "Inspect, Empty, Clean, and Scrub" approach to thoroughly eliminate mosquito breeding grounds and prevent dengue fever.

The week following a storm or heavy rain is a critical period for prevention of dengue fever, residents should proactively inspect their homes and surroundings after rain, following the "Inspect, Empty, Clean, and Scrub" method, and carefully check all containers, both indoors and outdoors, empty any standing water, and thoroughly clean and remove debris. For large containers, contact the sanitation department for collection. and any remaining containers should be scrubbed to remove any eggs, then stored properly or inverted. If you have any symptoms suggestive of dengue fever, such as fever, headache, diarrhea, nausea, vomiting, pain behind the eyes, muscle or joint pain, or rash, seek medical attention immediately and inform the doctor about your recent activities and travel history, which will help the doctor make an early diagnosis and report the case.

III. Dietary Precautions: Maintain a clean environment and practice good hygiene. Cook and boil food and drinking water thoroughly to prevent foodborne illnesses. If rainwater has contaminated the water storage tank in flood-affected areas, thoroughly clean and disinfect the tank before refilling it with water. Boil the water thoroughly before drinking; Do not consume food that has been soaked in water or has been thawed for an extended period. Use a diluted bleach solution (1 part bleach to 100 parts water) to clean surfaces in your home; Disinfect kitchen utensils and tableware by boiling them or by soaking them in a solution of 40ml bleach in 10 liters of water. Rinse thoroughly with clean water before use. Practice good hand hygiene. Wash your hands correctly using the five steps: wet, lather, scrub, rinse, and dry. If soap and water are unavailable, use hand sanitizer with an alcohol content of 60% to 95%.

The CDC will continue to work closely with local health departments to monitor the outbreak of infectious diseases following the disaster. We urge the public to seek medical attention promptly if they experience any symptoms of illness. Medical facilities are requested to thoroughly investigate any potential exposure history for suspected cases and report them immediately to minimize the risk of transmission of vector-borne diseases. For inquiries regarding infectious diseases, please visit the CDC website (<https://www.cdc.gov.tw>) or call the toll-free hotline 1922 (or 0800-

001922).

以下は中国語原文

樺加沙颱風襲臺帶來強風豪雨，提醒民眾颱風過後清理家園務必落實防疫三步驟，防範各種傳染病

衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2025-09-23 來源： 疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(23)日表示，樺加沙颱風襲臺帶來強風豪雨，導致部分地區出現積水或淹水，恐造成類鼻疽、鉤端螺旋體病、登革熱及腸胃炎等傳染病傳播風險增加，今(2025)年截至目前國內累計 62 例類鼻疽本土病例、56 例鉤端螺旋體病本土病例、12 例登革熱本土病例，其中類鼻疽為歷年同期第 3 高，低於 2024 年(88 例)及 2005 年(66 例)；提醒民眾颱風天務必注意自身安全，風雨過後清理家園亦請落實「裝備要齊全、清除孳生源、飲食要注意」防疫三步驟，保障自身及家人健康安全。

一、裝備要齊全：清理家園時勿直接接觸污水、污泥，避免感染類鼻疽、鉤端螺旋體病及破傷風。

颱風後因強風暴雨易使土壤和泥水中的類鼻疽桿菌暴露於地面並更易傳播，常為吸入性感染，慢性病患(如糖尿病、肺病、肝病、腎病、癌症或免疫功能受損者等)，為感染後重症高風險族群，颱風天建議儘量待在室內並避免開窗及建議於室內外皆佩戴口罩，避免吸入空氣中帶有病菌的塵土或水滴。而風雨過後易產生污水、污泥或災害廢棄物，清理家園時務必穿著雨鞋或防水長靴、配戴防水手套及口罩，避免被生鏽器物(如鐵釘、鐵片等)刺傷或割傷，以防感染鉤端螺旋體病、類鼻疽、破傷風等傳染病。

二、清除孳生源：落實「巡、倒、清、刷」，澈底清除孳生源，預防登革熱。

風災後一週為登革熱防治關鍵期，民眾雨後應主動巡檢居家環境，落實「巡、倒、清、刷」，仔細巡視戶內外容器，將積水倒掉並澈底清除廢棄物，若有大型廢棄容器，可聯絡清潔隊協助清運，留下的器物也要刷洗去除蟲卵後，妥善收拾或予以倒置。如有出現發燒、頭痛、腹瀉、噁心嘔吐、後眼窩痛、肌肉關節痛、出疹等登革熱疑似症狀，請儘速就醫並主動告知活動史，以利醫師及早診斷及通報。

三、飲食要注意：注意環境清消及飲食清潔，食物飲水要煮熟煮沸，預防腸道傳染病。

水災地區蓄水池如遭污水侵入，應確實清洗、消毒後再蓄水，並將水澈底煮沸後再飲用；泡過水或解凍過久的食物請勿食用。居家環境可用市售含氯漂白水稀釋 100 倍擦拭；廚具及餐具應煮沸消毒或用 10 公升清水加 40 毫升漂白水稀釋進行消毒，並以清水沖洗乾淨後再使用。注意手部清潔，依「濕、搓、沖、捧、擦」五步驟正確洗手，如無法取得肥皂和清水時，可使用酒精含量 60% 至 95% 的乾洗手液清潔雙手。

疾管署將持續與各縣市政府衛生局通力合作，監視災後傳染病情形，提醒民眾如有不適症狀請儘速就醫，醫療院所如發現疑似病例請加強詢問相關接觸史並立即通報，以減少如病媒蚊傳染病等散播的風險。如有傳染病相關疑問，可至疾管署全球資訊網(<https://www.cdc.gov.tw>)查閱，或撥打免付費防疫專線 1922(或 0800-001922)洽詢。

20250923L 台湾に強風と大雨をもたらした台風ラガサ(衛生福利部)